

LESSON NOTES

Intermediate S1 #18

Do You Care About Chinese Awards Shows?

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 3 Sample Sentences
- 4 Grammar
- 5 Cultural Insight

18

TRADITIONAL CHINESE

1. A: 今晚勁歌金曲頒獎，你估邊個攞最佳男歌手？
2. B: 我有乜心水人選呀。
3. A: 可能又係陳奕迅，佢咁多擁躉。
4. B: 係又點，唔係又點……
5. A: 你點睇呀？
6. B: 實不相瞞，我唔知邊個係陳奕迅。

JYUTPING

1. A: gam1 maan5 ging3 go1 gam1 kuk1 baan1 zoeng2, nei5 gu2 bin1 go3 lo2 zeoi3 gaai1 naam4 go1 sau2 ?
2. B: ngo5 mou5 mat1 sam1 sei2 jan4 syun2 aa3.
3. A: ho2 nang4 jau6 hai6 can4 jik6 seon3, keoi5 gam3 do1 jung2 dan2.
4. B: hai6 jau6 dim2, m4 hai6 jau6 dim2...
5. A: nei5 dim2 tai2 aa3 ?
6. B: sat6 bat1 soeng1 mun4, ngo5 m4 zi1 bin1 go3 hai6 can4 jik6 seon3.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. A: The Music Awards are being held tonight! Who do you think will be the best male singer?
2. B: I don't have a particular candidate in mind.
3. A: It might be Eason Chan again; he's got so many supporters.
4. B: I don't care either way...
5. A: What do you think?
6. B: To be honest, I don't know who Eason Chan is.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
擁躉	jung2 dan2	supporters, fans	noun
點睇	dim2 tai2	what do you think	phrase
實不相瞞	sat6 bat1 soeng1 mun4	actually, to be honest	phrase
最佳	zeoi3 gaai1	the best	adjective
估	gu2	to guess	verb
人選	jan4 syun2	candidate	noun
擺獎	lo2 zoeng2	to get an award	verb
頒獎	baan1 zoeng2	to issue an award	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>佢有咁多擁躉，攞唔攞獎都已經唔重要啦。</p> <p><i>keoi5 jau5 gam3 do1 jung2 dan2, lo2 m4 lo2 zoeng2 dou1 ji5 ging1 m4 zung3 jiu3 laa1.</i></p> <p>He has a lot of supporters, whether he wins the prize isn't important.</p>	<p>你點睇今年嘅比賽結果？</p> <p><i>nei5 dim2 tai2 gam1 nin2 ge3 bei2 coi4 git6 gwo2 ?</i></p> <p>What do you think of the results from this year's competition?</p>
<p>實不相瞞，我好唔鐘意呢個歌手，諗唔明點解佢會攞咁多獎。</p> <p><i>sat6 bat1 soeng1 mun4, ngo5 hou2 m4 zung1 ji3 ni1 go3 go1 sau2, lam2 m4 ming4 dim2 gaai2 keoi5 wui5 lo2 gam3 do1 zoeng2.</i></p> <p>To be honest, I don't like the singer and don't understand how he could win that many prizes.</p>	<p>佢一定係主持呢個節目嘅最佳人選。</p> <p><i>keoi5 jat1 ding6 hai6 zyu2 ci4 ni1 go3 zit3 muk6 ge3 zeoi3 gaai1 jan4 syun2.</i></p> <p>He is the best choice for hosting this program.</p>
<p>唔好博估。</p> <p><i>m4 hou2 bok3 gu2.</i></p> <p>Don't rely on guessing.</p>	<p>佢一定係主持呢個節目嘅最佳人選。</p> <p><i>keoi5 jat1 ding6 hai6 zyu2 ci4 ni1 go3 zit3 muk6 ge3 zeoi3 gaai1 jan4 syun2.</i></p> <p>He is the best choice for hosting this program.</p>
<p>攞獎嘅所有人都可以得一份神秘禮物。</p> <p><i>lo2 zoeng2 ge3 so2 jau5 jan4 dou1 ho2 ji5 dak1 dou3 jat1 fan6 san4 bei3 lai5 mat6.</i></p> <p>All of the winners can get a special prize.</p>	<p>今日個頒獎典禮會有好多巨星參加。</p> <p><i>gam1 jat6 go3 baan1 zoeng2 lai5 wui5 jau5 hou2 do1 geoi3 sing1 caam1 gaa1.</i></p> <p>Today's award ceremony will have many celebrities participating.</p>

GRAMMAR

**The Focus of This Lesson is the Phrase 冇乜
我有乜心水人選呀。**

"I don't have a particular candidate in mind."

Our grammar point in this lesson is about this tricky phrase 冇乜 (*mou5 mat1*). Literally, it's the verb 冇 (*mou5*) "no, not to have" plus the character 乜. In the dialogue, we hear it when the second speaker says 我有乜心水人選呀 (*ngo5 mou5 mat1 sam1 seoi2 jan4 syun2 aa3*) "I don't have a particular candidate in mind". We also always hear people say 我有乜意見 (*ngo5 mou5 mat1 ji3 gin3*) "I don't really have any opinions" and 我冇意見 (*ngo5 mou5 ji3 gin3*) "I don't have opinions". The difference between these two sentences is that, if we say 我冇意見 (*ngo5 mou5 ji3 gin3*), it means, "I don't have opinions at all," while saying 我有乜意見 (*ngo5 mou5 mat1 ji3 gin3*) means, "I might have some small opinions, but not an important one." So by adding the 乜, we are adding the emotion that I don't really have opinions or I don't have strong opinions.

For Example;

1. 佢冇乜機會得獎。
keoi5 mou5 mat1 gei1 wui6 dak1 zoeng2.
"He doesn't really have a chance to win."
2. 我有乜興趣。
ngo5 mou5 mat1 hing3 ceoi3.
"I don't really have any interest."

So remember 冇乜 (*mou5 mat1*) means more or less the same thing as 冇 (*mou5*), except that we are adding the sense of uncertainty. While 冇 (*mou5*) means "totally no," 冇乜 (*mou5 mat1*) means maybe there is still some small possibility here.

CULTURAL INSIGHT

Eason Chan

Eason Chan (陳奕迅) is one of Hong Kong's most popular singers and actors. He has somewhat of a world-renowned reputation and has won many Asian music awards. He was recognized by *Time Magazine* as one of the "five best Asian albums worth buying" for his album *U87* and was one of the few from Hong Kong to ever win in the Taiwanese Golden Melody awards. He has over thirty albums and is considered one of the leading Cantopop

singers ever.